

CHAPTER XI

AZ OTTHONUKTÓL ELSZAKADTAK LAJSTROMOZÁSÁNAK

SZABÁLYZATA

I. RÉSZ

A LAJSTROMOZÁS ÁLTALÁNOS RENDSZERE

1. A LAJSTROMOZÁS ÁLTALÁNOS CÉLJA. Ez a szabályzat az otthonuktól elszakadt személyek ügyeit intéző együttműködési rendszernek egyik szervei része. A jóváhagyott utasítások a Katonai Hatóságok, az Egyesült Nemzetek Segély- és Helyreállítási Szervezete /az "UNRRA"/ és az európai Szövetséges Kormányok használatára készültek.
2. ÜRLAPOK. A rendszer egyik alapvető segédeszköze három nyilvántartási ürlap. Ezek az ürlapok szolgáltatják a szükséges adatokat ahhoz, hogy az otthonuktól elszakadtakat rendben hazajuttassák; hogy ideiglenes munkát juttassanak azoknak az otthonuktól elszakadt személyeknek, akik hajlandók munkát vállalni addig is, amíg a végső intézkedések megtörténhetnek hazajuttatásukra; hogy előkészítő intézkedések történhessenek a hazajuttatottak állandó munkával való ellátására; és hogy az otthonuktól elszakadtak segítséget kaphassanak azokkal a hozzátartozóikkal való összeköttetés helyreállítására, akiktől elszakadtak volt.

Az ürlapok a következők:

- a. Sz.E.H. O.E. Lajstromjegye
- b. Sz.E.H. O.E. Törzslapja
- c. Sz.E.H. O.E. Gyűjtőközponti nyilvántartási lapja.

3. ÁLTALÁNOS HATÁSKÖR ÉS FELELŐSSÉG.

- a. A Gyűjtőközpont Igazgatójának hatáskörébe és felelőssége alá tartozik a lajstromozási eljárás egyetemes felülvizsgálata és az orvosi tevékenységek adminisztratív ellenőrzése. Erről a tisztviselőről mint "Központigazgatóról" lesz szó a továbbiakban.
- b. A Gyűjtőközpont Lajstromvezetője köteles az illetékes hatóságok adminisztratív rendeleteinek megfelelően és a Központigazgató irányítása alatt általában felülvizsgálni és ellátni valamennyi otthonától elszakadt személy lajstromozását. Erről a tisztviselőről mint "Lajstromvezetőről" lesz szó a továbbiakban.

- c. A Gyűjtőközpont Egészségügyi Felügyelője köteles az illetékes hatóságok adminisztratív rendeleteinek megfelelően és a Központigazgató irányítása alatt általában felülvizsgálni és ellátni az orvosi teendőket. Erről a tisztviselőről mint "Egészségügyi Felügyelőről" lesz szó a továbbiakban.

4.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK A LAJSTROMVEZETŐ ÉS AZ EGÉSZSÉGÜGYI FELÜGYELŐ SZÁMÁRA.

- a. A Lajstromvezető tölti ki valamennyi otthonától elszakadtra vonatkozólag egyenként az ennek a Szabályzatnak a 2-ik cikkelyében említett űrlapokat, mégpedig:
- /1/ Sz.E.H. O.E. Lajstromjegyét /csak egy példány állítandó ki/
 - /2/ Sz.E.H. O.E. Törzslapját /két példányban állítandó ki az 1 - 22 valamint a 24-ik pontra vonatkozólag/
 - /3/ Sz.E.H. O.E. Gyűjtőközponti Nyilvántartási Lapját /csak egy példány állítandó ki - mégpedig angol nyelven/
- b. A Lajstromvezető felelős a lajstromozási űrlapok minden bejegyzésének teljességéért és olvashatóságáért.
- c. Minden bejegyzést tintával és tollal, vagy gépirással kell eszközölni.
- d. Az Egészségügyi Felügyelő felelős azért, hogy
- /1/ pontosan kitöltessenek a Sz.E.H. O.E. Törzslapjának /25/, /26/, /27/ és /28/ számú rovatai /Egészségügyi bizonylat/
 - /2/ helyesek legyenek mindazok a pótlólagos összefoglaló orvosi feljegyzések, melyek minden egyes lajstromozott tekintetében szükségessé válhatnak. /A "Lajstromozott" kifejezés minden egyes otthonától elszakadt és lajstromba foglalt személyre vonatkozik./

II. RESZ

RÉSZLETES UTASÍTÁSOK

5. Sz.E.H. O.E. LAJSTROMJEGYE

- a. A felsőbb hatóságok a Központigazgatónak szám-csoportokban bocsájtanak rendelkezésre lajstromjegyeket. Minden egyes lajstromozott számára csak egy lajstromjegy állítandó ki és bocsájtandó a lajstromozott rendelkezésére. Gyermek lajstromjegyei a szülőknek vagy gyámoknak illetve felügyelőknek adandók át.
- b. A Lajstromvezető köteles pontos jegyzéket vezetni a kibocsájtott lajstromjegyekről. Minden esetleg megcsonkított vagy más módon használhatatlanná vált lajstromjegyet vissza kell adni a Központigazgatónak. A Központigazgató az ilyen lajstromjegyet érvényteleníti és visszaszolgáltatás céljából megőrzi.
- c. A Lajstromvezető köteles felvilágosítani a lajstromozottat annak a szabálynak a fontosságáról, hogy lajstromjegyet gondosan őrizze meg és mindenkor tartsa magánál; hogy a lajstromjegy kapcsolja össze a lajstromozott személyét törzslapjával és nyilvántartási lapjával; és hogy ha a lajstromozott utban rendeltetési helye felé eltévedne, a katonai rendőrség vagy másvalamilyen katonai személy a lajstromjegy felmutatása ellenében segítségére lesz.
- d. A Lajstromvezető köteles megmagyarázni a lajstromozottnak, hogy a lajstromjegy, miként a felülnyomás mutatja, "Nem menlevél", vagyis nem használható mint utlevél és nem használható a Nemzeti Személyazonossági Igazolvány helyett.
- e. Fontos, hogy családok egy-csoportban, a családtagok pedig egymást követőleg sorrendben lajstromoztassák magukat.
- f. Tételes utasítások

/1/ sz. rovat - Lajstromszám
Item /1/ - Registration Number

A lajstromszám első tagja egy nagybetű;/

betű; ez annak az országnak a jelzésére szolgál, amelyben a lajstromozás történt. Utána következik nyolc számjegy, mely a lajstromozott nyilvántartási száma. A nagybetű és a nyolc számjegyből álló szám együtt a lajstromszám.

/2/ sz. rovat - Vezetéknév; keresztnevek

Item /2/ - Family name, Other Given Names

A Lajstromvezető a lajstromozott teljes nevét angol "BLOCK" vagyis NYOMTATÁS SZERŰ NAGYBETŰKKEL írja be ebbe a rovatba. Ha férjezett nőről van szó, a házasságban felvett teljes nevét kell beírni.

/3/ sz. rovat - A lajstromjegy tulajdonosának aláírása

Item /3/ - Signature of the Holder

A lajstromozott a Lajstromvezető jelenlétében köteles aláírni anyanyelve szerint használt nevével a lajstromjegyet. Ha a lajstromozott nem tud írni vagy nem tudja aláírni a lajstromjegyet, személyazonosító-jegy alkalmazandó, melyet a Lajstromvezető kézjegyével hitelesít. Ha gyermekről van szó, a szülő vagy gyám, illetve felügyelő vagy kíséző írja alá a lajstromjegyet a gyermek helyett és feltünteti, milyen kapcsolat áll fent közte és a gyámoltott gyermek között.

6. Sz.E.H. O.E. TÖRZSLAPJA

- a. A Sz.E.H. O.E. Törzslapját a Lajstromvezető állítja ki a lajstromozottal folytatott személyes beszélgetés során. A törzslapról másodpéldány is készítenőd, de rendszerint nem az eredetivel egyidejűleg. Az eredetit kiállító Lajstromvezető felelős azért, hogy a másodpéldány később elkészüljön. A törzslap mindkét példánya a lajstromozott anyanyelvén készítenőd; kivétel a /17/-ik rovat, mely megfelelő módon angolul töltendő ki.

b. Tételes utasítások

/1/ sz. rovat - Lajstromszám
Item /1/ - Registration Number

A Lajstromvezető ebbe a rovatba köteles pontosan átmásolni a Sz.E.H. O.E. Lajstromjegyén lévő, előre odanyomtatott számot. Ugyanezt a lajstromszámot kell bevezetni a törzslap másodlatának megfelelő rovatába is.

/2/ sz. rovat - Vezetéknév; keresztnévek
Item /2/ - Family Name, Other Given Names

A Lajstromvezető köteles ebbe a rovatba a lajstromozott teljes nevét beírni. Ha férjezett nőről van szó, a házasságban felvett teljes nevét kell beírni.

/3/ sz. rovat - A lajstromozott neme
Item /3/ - Sex

Ha a lajstromozott férfi - vagy fiúgyermek -, az M betűvel, ha a lajstromozott nő - vagy leánygyermek -, az F betűvel jelzett kiskockába tesz ellenőrző-jelt /ugynevezett "pipát": ✓/ a Lajstromvezető.

/4/ sz. rovat - Családi állapot
Item /4/ - Marital Status

A Lajstromvezető megtudakolja a lajstromozottól, hogy mi a családi állapota: nőtlen, illetve hajadon-e, vagy házas, vagy özvegy, vagy elvált, és a helyzetnek megfelelően ellenőrző-jelt / ✓ / tesz a megfelelő kiskockába.

/5/ sz. rovat - Milyen állampolgárnak vallja magát
Item /5/ - Claimed Nationality

A Lajstromvezető ebbe a rovatba bejegyzi, milyen állampolgárnak vallja magát a lajstromozott, és ennek határozatlansága esetében segítségére van a válaszban; a rovat végül is azonban aszerint/

aszerint töltendő ki, amilyen állampolgárnak a lajstromozott vallja magát. A Lajstromvezető minden kérdését vagy fenntartását ebben a kérdésben a MEGJEGYZÉSEK elnevezésű /24/-ik rovatba vezeti be.

Magyarázza meg a Lajstromvezető a lajstromozottnak, hogy állampolgárságát illető saját közlése illetve igénye ellenére is ebben a kérdésben az illetékes Nemzeti Hatóságnak kell végleg döntenie, mielőtt a lajstromozott állampolgársági jogai elismerhetők illetve megadhatók.

/6/ sz. rovat - A lajstromozott születésének kelte és helye; megye, ország
Item /6/ - Birthdate, Birthplace, Province, Country

A Lajstromvezető ebbe a rovatba pontosan bevezeti a lajstromozott születésének időpontját, ha ismeretes, az év, a hónap és a nap feltüntetésével; továbbá a lajstromozott születésének helyét /város vagy község,/ a megye /esetleg tartomány/ és ország megjelölésével. A születés helye, a megye /vagy tartomány/ és ország a lajstromozott születésekor fenállott állapotnak megfelelően tüntendő fel.

/7/ sz. rovat - Vallás /feltételes rovat/
Item /7/ - Religion /Optional/

Ebbe a rovatba a lajstromozott vallását jegyzi fel a lajstromvezető. Ha a lajstromozott kifogást emel a kérdés ellen, a Lajstromvezető felvilágosítja, hogy a kérdés feltételes és ha a lajstromozott nem kíván felelni rá, a rovat üresen maradhat.

/8/ sz. rovat - Kisérő családtagok száma
Item /8/ - Number of Accompanying Family Members

A Lajstromvezető ebbe a rovatba bejegyzi a lajstromozott ama családtagjainak számát, akik vele együtt jelentek meg/

meg a gyűjtőközpontban. A szám feljegyzése után valamennyi kísérő családtag teljes nevét, a lajstromozotthoz való rokonsági viszonyát és lajstromszámát fel kell jegyezni a MEGJEGYZÉSEK elnevezésű /24/-ik rovatba. A szükséges személyi adatok megállapításának megkönnyítése céljából fontos, hogy családok egy-csoportban és a családtagok egymás után sorrendben lajstromoztassák magukat.

/9/ sz. rovat - Eltartottak száma
Item /9/ - Number of Dependants

A Lajstromvezető ebbe a rovatba azoknak a személyeknek a számát jegyzi be, akiket saját közlése szerint a lajstromozott tart el. Idetartozhatnak a lajstromozottat kísérő családtagok és az olyan eltartottak, akik máshol laknak illetve tartózkodnak. Ha a lajstromozottnak nincsenek eltartottjai, a rovat üresen marad.

/10/ sz. rovat - A lajstromozott atyjának neve
Item /10/ - Full Name of Father

Ebbe a rovatba a lajstromozott atyjának teljes neve jegyzendő be.

/11/ sz. rovat - A lajstromozott anyjának teljes leánykori neve
Item /11/ - Full Maiden Name of Mother

Ebbe a rovatba a lajstromozott anyjának teljes leánykori neve jegyzendő be.

/12/ sz. rovat - Hova kíván a lajstromozott eljutni
Item /12/ - Desired Destination

A Lajstromvezető ebbe a rovatba azt jegyzi be, hova kíván a lajstromozott eljutni, megjelölve a szóban forgó várost vagy községet, megyét /illetve esetleg tartományt/ és országot. A Lajstromvezető hívja fel a lajstromozott figyelmét arra, hogy erre a kérdésre alapos megfontolás után válaszoljon és azt a helységet jelölje/

jelölje meg feleletében, amelyet állandó tartózkodási illetve lakóhelyének kíván és választott. Ha gyermekről van szó, a kívánt tartózkodási illetve állandó lakóhelyet a szülő vagy gyám illetve kísérő jelölje meg.

/13/ sz. rovat - Utolsó állandó lakóhelye, vagy az a hely, ahol 1938 január 1-én lakott

Item /13/ - Last Permanent Residence or Residence as of January 1, 1938

A Lajstromvezető ebbe a rovatba a város vagy község, a megye illetve esetleg tartomány és az ország megjelölésével feljegyzi a lajstromozottnak otthonától való elszakadása előtti utolsó állandó lakóhelyét. Ha a lajstromozott nem tud ilyen helyet megnevezni, a rovatba az jegyzendő be, hol lakott a lajstromozott 1938 január 1-én. Az 1938 január 1-e óta született gyermekekre vonatkozólag ez a rovat nem töltendő ki.

/14/ sz. rovat - A lajstromozott rendes mestersége, foglalkozása, hivatása

Item /14/ - Usual Trade, Occupation or Profession

A Lajstromvezető ebbe a rovatba feljegyzi a lajstromozottnak saját közlése szerinti rendes mesterségét, foglalkozását vagy hivatását. A Lajstromvezető magyarázza meg a kérdéssel kapcsolatban, hogy a lajstromozott azt tekintse ugynevezett rendes illetve szokott vagy állandó mesterségének, foglalkozásának vagy hivatásának, amit saját legjobb átlátása szerint legjobban tud vagyis aminek üzésére legalkalmasabbnak tartja magát. Ha kisgyermekről, háztartásbeli nőről vagy nyilvánvalóan munkaképtelen személyről van szó, a Lajstromvezető a helyzetnek megfelelő megjegyzéssel töltse ki ezt a rovatot.

/15/ sz. rovat - Hol volt alkalmazás-
ban a lajstromozott
Item /15/ - Performed in What Kind of
Establishment

Ebbe a rovatba az jegyzendő fel, hogy milyenfajta gyárban, gazdaságban vagy vállalatnál fejtette ki a lajstromozott saját közlése szerint tevékenységét illetve üzete rendes mesterségét, foglalkozását vagy hivatását. Például: pamut-szövet-gyárban, vagy: hajógyári telepen, vagy: szénbányában, vagy: tejgazdaságon, vagy: kiskereskedésben. Ha e rovat kérdése nem alkalmazható a lajstromozottra, a rovatot nem kell kitölteni.

/16/ sz. rovat - Egyéb mesterségei
vagy foglalkozásai
Item /16/ - Other Trades and Occu-
pations

Ebbe a rovatba feljegyzi a Lajstromvezető, hogy milyen más mesterség vagy foglalkozás üzésére tartja magát képesítettnek a lajstromozott. Az egyéb mesterségek vagy foglalkozások a lajstromozott kívánságának megfelelő sorrendben jegyzendők fel.

/17/ sz. rovat - Milyen nyelveken
beszél a lajstromozott /tudás
illetve folyékonyság sorrendjében/
Item /17/ - Languages spoken in
order of fluency

A Lajstromvezető ebbe a rovatba bejegyzi tudás illetve folyékonyság sorrendjében, hogy milyen nyelveken beszél a lajstromozott. A bejegyzés angol nyelven eszkozlendő. Ha a lajstromozott csak egy nyelvet tud: ez a nyelv az a. rovatba jegyzendő be; a b. és c. rovat üresen hagyandó.

/18/ sz. rovat - Igényt tart-e arra, hogy hadifogolynak tekintsék? Igen vagy nem

Item /18/ - Do you Claim to be a Prisoner of War? Yes or No

A Lajstromvezető kérdezze meg a lajstromozottól, igényt tart-e arra, hogy hadifogolynak tekintsék és aszerint, hogy a válasz Igen vagy Nem, ellenőrző-jelt / ✓ / tesz a megfelelő kiskockába. Ha a lajstromozott nem tud válaszolni erre a kérdésre vagy a kérdés, mint például gyermekek esetében, félreérthetetlenül nem alkalmazható az illető lajstromozott esetében, az ellenőrző-jel a NEM szóval jelölt kockába helyezendő.

/19/ sz. rovat - Mennyi és milyenfajta pénz van a lajstromozott birtokában

Item /19/ - Amount and Kind of Currency in your Possession

A Lajstromvezető ebbe a rovatba pontosan feljegyzi, hogy mennyi és milyenfajta pénz van a lajstromozott birtokában, és a különféle pénznemek feljegyzésénél a megfelelő kulcsjegyet alkalmazza a pénznemek felsorolásában.

/20/ sz. rovat - A lajstromozott aláírása

Item /20/ - Signature of Registrant

Mikor a Lajstromvezető kitöltötte a törzslap /1 - 19/ rovatait és bevezette megfelelő megjegyzéseit a /24/-ik rovatba, felhívja a lajstromozottat, hogy olvassa át a törzslapot és a feljegyzések helyességét hitelesítse azzal, hogy a törzslapot a megfelelő helyen aláírásával látja el. Ha a lajstromozott nem tud írni vagy nem tudja aláírni nevét a törzslapon, személyazonosító jegy alkalmazandó, melyet a Lajstromvezető kézjegyével hitelesít. Ha gyermekről van szó, a szülő vagy gyám, illetve felügyelő vagy kísérő írja alá a törzslapot a gyermek helyett és feltünteti, milyen kapcsolat áll fent közte és a gyámoltított gyermek között.

/21/ sz. rovat - A Lajstromvezető
aláírása - Keltezés, a Gyűjtőköz-
pont száma
Item /21/ - Signature of the Reg-
istrar - Date, Assembly Center
Number

Ebbe a rovatba a Lajstromvezető a saját nevét írja be a lajstromozás keltével és a Gyűjtőközpont számával együtt.

/22/ sz. rovat - Rendeltetési hely
vagy Atvevőközpont
Item /22/ - Destination or Recept-
ion Center

Ebbe a rovatba semmit sem jegyez be a Lajstromvezető.

/23/ sz. rovat - Felruházási kulcs-
jegyek
Item /23/ - Code for Issue

Ebbe a rovatba semmit sem jegyez be a Lajstromvezető. /Lásd a II.sz. Függelék./

/24/ sz. rovat - Megjegyzések
Item /24/ - Remarks

A Lajstromvezető ebbe a rovatba minden olyan pótlólagos adatot vagy értesítést feljegyez, amely az esettel kapcsolatban van vagy jelentőséggel lehet rá. Különösképpen a következő kiegészítő adatok jegyzendőek fel: a kísérő családtagok neve, a lajstromozottal való családi viszonya és lajstromszáma. Ha az a hely, ahova a lajstromozott el kíván jutni, nem azonos azzal, ahol utoljára állandóan lakott; avagy ha az a hely, ahova a lajstromozott el kíván jutni, nem áll összhangban azzal az állampolgársággal, amelyet magáénak vall a lajstromozott: e körülmények megokolása vagy magyarázata. /Az elhalálozás esetében alkalmazandó különleges eljárás tekintetében lásd az I.sz. Függelék./

/25/ sz. rovat - A fertőtlenítés idő-
pontjai és módjai
Item /25/ - Dates of Desinfestation.
Types

/a/ Minden otthonától elszakadt személyt, mikor megérkezik a Gyűjtőközpontba, a rendelkezésre álló fertőtlenítőszer-állományhoz képest ruházatával, ágyneműjével, poggyászával és minden személyi holmijával együtt fertőtleníteni kell.

1. A fertőtlenítési eljárásra vonatkozó tételes utasításokat és általános utbaigazításokat egy későbbi időpontban adják ki.

/b/ A fertőtlenítések időpontját és módjait feltüntető nyilvántartást kell készíteni az Egészségügyi Bizonylaton a /25/-ik rovatban. A különféle módozatokat a megfelelő kiskockában ellenőrzőjellel / ✓ / kell megjelölni.

D.D.T. - /Fertőtlenítő-por/
A.L.63.M.K.5 - /Fertőtlenítő-
por/
HEAT - /Hőléggel való fer-
tőtlenítés/
OTHER - /Máskéle fertőtleni-
tési módszerek/

/26/ sz. rovat - Fizikai állapot az
érkezéskor
Item /26/ - Physical Condition on
Arrival

/a/ Minden otthonától elszakadt személy, mikor a Gyűjtőközpontba érkezik, orvosi vizsgálatban részesül és fizikai állapotát osztályozzák.

/b/ Az Egészségügyi Bizonylat /26/ sz. rovatának megfelelő kiskockáiba helyezendő ellenőrző-jelekkel nyilvántartást kell készíteni az orvosi vizsgálatot és a fizikai állapot osztályozását illetőleg.

1. A /26/-ik rovat kiskockáiban lévő kulcs-jegyek a következőket jelentik a megvizsgált személyre vonatkozóan:
L/

- L - /Munkaképes, testi munkára alkalmas/
- M - /Utazhat vonaton, gépkocsin vagy más szállító-eszközön/
- CD - /Heveny ragályos betegségben szenved, mely veszélyes a Központ közegészsége szempontjából; vagy közvetlen érintkezésben volt ilyen beteggel/
- D - /Rokkant vagy olyan betegségben szenved, melynek következtében nem végezhet testi munkát/

2. Minden olyan esetben, mikor az ellenőrző-jel a "CD" kockába helyezendő, megfelelő közlést kell tenni a MEGJEGYZÉSEK rovatba, hogy betegről vagy beteggel közvetlen érintkezésben volt személyről van-e szó. Ha betegről: feltüntetendő a betegség fajtája és kitörésének időpontja. Ha beteggel közvetlen érintkezésben lévő személyről: feltüntetendő a betegség fajtája és a beteggel való érintkezés utolsó időpontja.

3. Olyan esetben, mikor az ellenőrző-jel a "D" kockába helyezendő, rövid magyarázó közlést kell bevezetni a MEGJEGYZÉSEK rovatba, külön utalással arra, hogy az illető utazhat-e /M kocka/.

4. A nyilvántartást átvizsgálja és ha helyesnek találja, keltezi és aláírja a Központ Egészségügyi Felügyelője.

/27/ sz. rovat - Oltási nyilvántartás
Item /27/ - Immunization Record

/a/ A Gyűjtőközpontban tartózkodó otthonuktól elszakadt személyek bizonyos immunizálási és oltási eljárásoknak vetettek alá.

1. Rendszeres megelőzés és immunizálás céljából kiütéses tifusz elleni oltás alkalmazandó azokon a meghatározott személyeken - mint Lajstromvezető, orvos, ápolónő vagy/

vagy bárki más - akik szolgálatauk közben és abból kifolyólag állandóan ki vannak téve a tetűterjesztette járványos kiütéses tifusz-megbetegedésnek; és ilyen oltás alkalmazandó a rendelkezésre álló oltóanyag-készlethez képest olyan személyeken, akiket olyan területekre küldenek vissza /repatriálnak/, ahol az értesülések szerint kiütéses tifusz esetek fordultak elő vagy kiütéses tifusz-járvány van.

/b/ Veszély esetében - mikor a Központ közegészsége veszedelembé kerül - védő-oltás /immunizáció/ és oltás alkalmazandó minden olyan esetben, melyben az Egészségügyi Felügyelő szükségesnek tartja a beavatkozást.

/c/ Immunizációs és oltási nyilvántartás vezetendő be az Egészségügyi Bizonylat /27/-ik rovatába. A bejegyzéseket a vizsgáló orvos keltezi és hitelesíti kézjeggyével, nevének kezdőbetűit jegyezve a megfelelő helyre.

/d/ Himlő-oltás eredményét a beoltott személy reakciója szerint Vaccina, Vaccinoid vagy Immunis megjelöléssel kell feltüntetni. Ha az oltás nem fogant meg vagy nem minősíthető a fenti három reakció egyikének sem, az oltást meg kell ismételni. A nyilvántartásban nem használandó az "eredménytelen oltás" kifejezés.

/e/ A /27/-ik rovat kulcs-jegyei a következőkre vonatkoznak:

T-EPID	-	/Kiütéses tifusz/
D	-	/Diftéria/
TT-TAB	-	/Tifuszos megbetegedések: Közönséges tifusz, vagy Paratífusz "A" vagy "B"/
O	-	/Egyéb - megnevezendő - betegségek/
S	-	/Himlő/

/28/ sz. rovat - Végső orvosi vizsgálat
Item /28/ - Final Medical Inspection

/a/ Minden otthonától elszakadt személy körülbelül 24 órával a Gyűjtőközpontból való végleges távozása előtt végső orvosi vizsgálatban részesül.

/b/ Az a személy, akit a végső orvosi vizsgálaton a mutatkozó láz vagy, illetve és kiütés tanúsága szerint járványos betegségben szenvedőnek találják, nem kaphat távozási engedélyt és a nyilvántartás /28/-ik rovatát nem szabad ellenjegyzéssel ellátni.

/c/ Részletes utasításokat később adnak ki a Gyűjtőközpontokból távozó egyes személyek vagy csoportok nemzetközi határokon át való utazását illetőleg.

/d/ A Központ Egészségügyi Felügyelője keltezze és írja alá minden olyan személy törzslapjának /28/-ik rovatát, aki kielégítő eredménnyel állta ki a végső orvosi vizsgálatot.

/e/ Ahol a /25/, /26/, /27/ és /28/ sz. rovatokon felül egészségügyi feljegyzéseket kellett alkalmazni, ott csatolni kell a Sz.E.H. O.E. Törzslapjához egy kiegészítő összefoglaló orvosi jelentést és ezt a /28/-ik rovatban lévő MR jelű kockába elhelyezendő ellenőrző-jellel kell jelezni.

/29/ sz. rovat - Távozási engedély vagy vizum
Item /29/ - Movement Authorization or Visa

A Lajstromvezető semmit sem vezet be ebbe a rovatba.

/30/ sz. rovat - Az Átvevő Központ feljegyzései
Item /30/ - Reception Center Record

A Lajstromvezető semmit sem vezet be ebbe a rovatba.

/31/ sz. rovat - Kiegészítő pótlóla-
gos feljegyzések
Item /31/ - Supplementary Record

A Lajstromvezető semmit sem jegyez
fel ebbe a rovatba.

7.

Sz.E.H. O.E. GYÜJTŐKÖZPONTI NYILVÁNTARTÁSI LAPJA

Minden egyes lajstromozottra vonatko-
zólag nyilvántartási lap készítendő; a rovatokat
angolul kell kitölteni. Ezeket a nyilvántartási
lapokat a Lajstromvezető készíti el a lajstromo-
zott Sz.E.H. O.E. Törzslapjának adatai alapján.
A lajstromozott rendelkezésére bocsájtott ruhá-
zati cikkeket és más holmikat a hátlapon lévő
kockákban kell feljegyezni.

I. SZÁMU FÜGGELÉK

KIEGÉSZÍTŐ UTASÍTÁSOK

Halálesetben alkalmazandó eljárás

1. A Gyűjtőközpontban tartózkodó menekültek vagy otthonuktól elszakadtak, vagy egy Gyűjtőközpont felé utban lévő ilyen személyek elhalálozása esetében a Központigazgató feladata és felelőssége az adminisztratív ügyek elintézése.
2. A menekültek vagy otthonuktól elszakadtak elhalálozását a Sz.E.H. O.E. Törzslapján a következőképpen kell feljegyezni:
 - a. Minden halála előtt lajstromozott személy halálának okát, ha megállapítható, a MEGJEGYZÉSEK elnevezésű /24/-ik rovatba kell feljegyezni.
 - b. Az Egészségügyi Bizonylaton a /28/-ik rovatba ez a szó jegyzendő be: "Megt halt" és mellé jegyzendő az elhalálozás időpontja. A bejegyzést az Egészségügyi Felügyelő írja alá.
 - c. Az elhalálozott személy értéktárgyairól és személyi holmijáról részletes kimutatást kell készíteni a MEGJEGYZÉSEK elnevezésű /24/-ik rovatban, és ha szükség van rá, ezt a feljegyzést a Törzslap hátlapján lévő üres helyen kell folytatni.
 - d. A temetésről feljegyzés készítendő a Rendeltetési hely vagy Átvevő Központ elnevezésű /22/-ik rovatban, megnevezve a temetőt vagy sírhelyet, a várost vagy községet, a megyét illetve tartományt és országot, ahol az elhalálozott teste nyugszik.
3. A Sz.E.H. O.E. Törzslapjáról harmadpéldány készítendő és a temetés idején letétbe helyezendő a helyi polgári hatóság illetékes hivatalában, ahol a népességre vonatkozó személyi és más okmányokat őrzik.
4. A Sz.E.H. O.E. Törzslapja a 2-ik cikkely értelmében kellőképpen kitöltve és esetleg kiegészítő pótlólagos összefoglaló orvosi bizonylattal ellátva meghatározott időközönként és a megfelelő uton-módon továbbítandó/

tandó az O.E. Intézőségéhez a hadsereg főhadiszálláson.

5. A Sz.E.H. O.E. Gyűjtőközponti Nyilvántartási Lapja a Gyűjtőközpontban marad. Megfelelő módon ki kell tölteni a halál okának és a temetés adatainak feltüntetésével, az elhalálozott személyi tulajdonának és orvosi nyilvántartási adatainak feljegyzésével.

6. Ha nem lajstromozott személy elhalálozásáról van szó:

a. Lajstromszám utalandó ki és a Sz.E.H. O.E. törzslapja elkészítendő egy eredeti és egy másodlati példányban az adatok annyira teljes és pontos feltüntetésével, amennyire csak megállapítható az elhalálozott személyazonossági okmányaiból vagy a kísérő családtagok vagy barátok személyes közlései alapján. A személyi adatok megszerzését érintő e változástól eltekintve, pontosan követendő a 2-ik, 4-ik és 5-ik cikkelyben meghatározott eljárás.

b. A Sz.E.H. O.E. Törzslap másodpéldányát a temetés idején letétbe kell helyezni a helyi polgári hatóság illetékes hivatalában, ahol a népeességre vonatkozó személyi és más okmányokat őrzik.

II. SZÁMU FÜGGELÉK

KIEGÉSZÍTŐ UTASÍTÁSOK

Ruhanemük és más használati tárgyak kiutalása

1. Az otthonuktól elszakadtak ruhanemüvel és más holmikkal való ellátásának adminisztratív lebonyolítása a Központigazgató feladata és az ő felelőssége mellett történik.

2. Ruházati cikkek és más tárgyak csak legnagyobb szükség esetében utalandók ki az otthonuktól elszakadtaknak.

3. Minden egyes tárgy vagy ruha-holmi, melyet kiutaltak az otthonától elszakadt személynek, feljegyzendő a Sz.E.H. O.E. Törzslapján a "Felruházási kulcsjegyek" elnevezésű /23/-ik rovatban, valamint a Sz.E.H. O.E. Gyűjtőközponti Nyilvántartási Lapjának hátlapján található/

található kockákban. Így például ha az otthonától elszakadtnak két trikó-inget utalnak ki, "2"-es számjegy helyezendő a 10-es számú kockába.

4. A kulcs-jegyek 1-től 26-ig, és a tárgyak, melyekre vonatkoznak, a következők:

1. Cipő vagy bakancs /párjával/
2. Ing
3. Nadrág
4. Szoknya
5. Kiskabát
6. Szvetter vagy bebujó
7. Gyapju-ruha vagy kötött-ruha
8. Másfajta ruha
9. Alsónadrág, rövid vagy hosszú
10. Trikó-mellény vagy trikó-ing.
11. Zokni vagy harisnya /párjával/
12. Alsó-szoknya vagy kombiné
13. Fűző vagy harisnyakötő-öv
14. Kesztyű vagy ujjatlan kézmelegítő /párjával/
15. Kalap, sapka vagy másfajta fejfedő
16. Felöltő, nagykabát
17. Törülköző
18. Csecsemő-ruházat
19. Hálóköntös
20. Gyapjutakaró
21. Pamuttakaró
22. Pamutszövet /méterjével/
23. Gyapjuszövet /méterjével/
24. Rajonszövet /méterjével/
25. Gyapjufonal kötéshez
26. Evőeszközök

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second block of faint, illegible text, appearing to be a list or a series of entries.

1.	...
2.	...
3.	...
4.	...
5.	...
6.	...
7.	...
8.	...
9.	...
10.	...

Third block of faint, illegible text, possibly a continuation of the list or a separate section.

Fourth block of faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a conclusion or footer.